

# レッツ豪！ くりすてきな世界 Kristyと交流しよう！



こんにちは！

いかがお過ごしでしょうか？

今月で、長野市で国際交流員として勤務を始めてから4か月目になります。まだ慣れていないことも多いですが、想像もしていなかったほど人生が好転したと感じています。

JETプログラム（外国語青年招致事業）への参加によって作られる関係は、実に驚くべきものです。ここでは多くの親切な方々に出会うことができ、JETプログラムに応募して本当によかったです。この経験が終わってしまうことを考えると悲しいです。時には、居心地のいい場所から踏み出して新しいことに挑戦してみることが大切だと感じます。困難なものほど、豊かな成果をもたらすものだと分かりました。母国を離れて暮らすことで、世界が思っていた以上に広いことに気づきました。

友人や恋人などの新しい出会いを考えると、なんだかワクワクするでしょう？♡

そして10月には初めて、松本を訪れることができました！

In October,  
I got to visit  
Matsumoto for  
the first time!

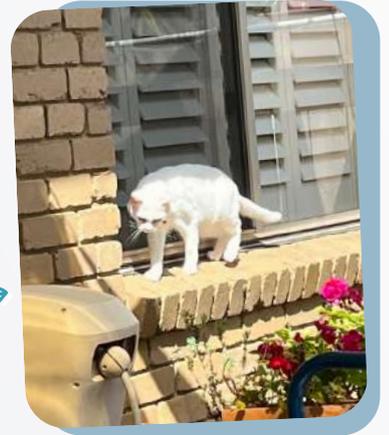


"Usuyaki"  
(Matsumoto-style  
savory pancakes)

「うす焼き」



My cat back home,  
Mister Basil  
うちの猫  
バジルクン  
(実家)



Hello!

How have you been?

This month marks my fourth month of working in Nagano City as a CIR. Even though I'm still not used to things yet, I feel like my life has changed for the better in a way I couldn't have imagined. The kinds of relationships you can form while doing the JET Programme are quite amazing. I'm so glad I applied for this opportunity, as I have been able to meet so many kind people here. I think I'll be sad when it's over.

It's vital to push yourself outside of your comfort zone and try new things, as it's often the most difficult things which yield the highest rewards. Life outside of your home country is wider than you think. Just think about the friends or even partners you've yet to meet! Isn't that exciting?♡



# 11月 2025年

## NOVEMBER 2025

日  
SUN

月  
MON

火  
TUE

水  
WED

木  
THU

金  
FRI

土  
SAT

26	27	28	29	30	31	01 
02	03 	04 	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 	24	25	26	27	28	29

30

### 11/04 MELBOURNE CUP メルボルンカップ



「国の動きを止めるレース」とも呼ばれ、毎年11月の第1火曜日にメルボルンで開催される競馬の祭典で、その日はビクトリア州の祝日です。メルボルン市の近くにあるフレミントン競馬場で開催。実は、2006年に日本調教馬「デルタブルース」が初優勝を果たしたことが有名です。国内外の競馬ファンがメルボルンカップを観戦するためフレミントンへ集まります。

例えば、私の同僚が2023年に訪れました！競馬に詳しいので、いつも私に教えてくれます。



### 祝日・イベント

1日: ワールドフェスタ

3日: 文化の日

23日: 動労感謝の日

24日: 振替休日

### HOLIDAYS & EVENTS

1<sup>st</sup>: World Festa

3<sup>rd</sup>: Culture Day

23<sup>rd</sup>: Workers Appreciation Day

24<sup>th</sup>: Observed Holiday

## 今回のテーマ 学年・試験

このページで、長野市とメルボルン市について、面白いポイントを紹介させていただきたいと思います。

### Point!

オーストラリアの厳しい夏の間には学校へ通うなんて、つらいですね！ 帰ったら、制服が汗だらけだし、何よりもアイスクリームを食べたくなる思い出が今でも残っていますね。



高校生の頃の話にはなりますが、今回は「学年」についてお話ししたいと思います。なぜなら、年末が迫ってくると、「試験シーズン」の思い出が急に浮かぶからです。それと、国際交流員になる前に家庭教師でしたので、私の生徒たちはどうしているのかちょっと考えていました。

アメリカのように9月から始まる学期制度だと思われがちですが、オーストラリアの学期制度はオーストラリアの季節と同じく少し独特です。

下の表をご覧ください。

この表から、日本の学年とオーストラリアの学年には共通点があれば、異なる点もあることがわかります。

まず、日本の学校は4月から始まるため、春の真ん中からスタートします。一方オーストラリアでは、1月から始まります。1月の下旬から始まるので、晩夏の間だと言えるでしょう。

オーストラリアの学期は年明けに始まり、12月に終わります。個人的に論理的だと思いますが、日本のように4月から始まる学期も体験してみたかったなと思います。

### 試験シーズン

高校の試験についてお話しします。まず、日本では「受験シーズン」というかもしれませんが、オーストラリアは「試験シーズン」という言葉を使いません。オーストラリアでは、大学受験をしません。その代わりに、Year 12 (17~18歳)の高校生は年末に各科目の試験を受け、その成績を総合的に評価した得点によって希望する大学に進学できるかが決まります。州によって得点システムが異なりますが、基本的にはこの制度で行われています。

ATARはビクトリア州の学力順位を示す得点で、日本の偏差値に似ています。得点は0.00%から99.95%周囲で決定されます。これは学力を示す得点というわけではなく、その学年の生徒の成績を相対的に評価して順位を決めるための得点です。科目の選択、地域までもATARスコアに影響を及ぼします。

年齢・Age

3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18		
4月 幼稚園		4月 小学校					4月 中学校			4月 高校						
●		1年 2年 3年 4年 5年 6年					1年 2年 3年			1年 2年 3年						
1月 Kindergarten		1月 Primary school					1月 Secondary school									
●		Prep					Grade 1 2 3			Grade 4 5 6			Year 7 8 9 10 11 12			

## 経験

高校生の私は、言いにくい話ですが、実は勉強せずに試験を受けました。教育制度に逆らっていたのかもしれませんが。

前述のとおり、ATARは学力を示さない得点です。偏差値のようなもので、地域や学校によっても大きく左右されます。すなわち恵まれていない地域で試験を受けると、高得点を取りにくく希望する進学先に行きにくいということがあります。

当時私はいわゆる「恵まれていない地域」の公立校に通っていました。

「どうせ勉強していても、価値のある得点を得られない」と感じ、ATARシステムに対して反発する気持ちを持っていました。

それでも、希望校に進学することができ、結果的にうまくいって安心しました。当時高校生の私には気づきませんでしたが、大事な教訓を与えてくれたと思います。平等ではない世界にあっても、諦めてはいけません。自分の道を見つけ、進むことが大切です。これは、私の生徒たちにも伝えていきたいことです。

皆様、反抗期もありましたね? (;^ ^)

高校生の私



スポーツ祭り

水泳大会



親友!

Year 12のダンスパーティー (「Formal」)

## オーストラリアで高校の生活



卒業!



# NagaMERU Charm

On this page, I hope to introduce a point I find interesting between Nagano and Melbourne.

## Today's Topic

### School year & exams



Although my high school days are long over, I'd like to talk about the school year in this issue. Whenever the end of the year approaches I'm always reminded of exam season, and before I became a CIR, I was a home tutor, so I sometimes wonder how my past students are doing.

There's a tendency to think that we start school from September like America does, but just like the seasons in Australia, we have our own unique school term too.

Have a look at the table below!

From this table you'll be able to see the points of similarities and differences between the Japanese and Australian school year.

First, school starts in April in Japan, so that makes it the middle of spring. Australia on the other hand starts from January. Since we start at the end of January, that makes it late summer.

So in Australia, the school term starts in January and ends in December. I've always believed this to be logical, although, I wish I could have experienced the Japanese school term as well.

## Point!

Going to school during the harsh Aussie summer is *torture!* To this day, the memory of coming home with my uniform drenched in sweat and wanting nothing more than to eat ice-cream is burned into my mind.

## Exam season

I'll now pivot to the topic of exams in high school. Although Japan might go with calling it "entrance exam season," I'll be calling it "exam season" to better reflect the situation in Australia. In Australia, we do not take entrance exams to get into university. Instead, Year 12 students (17~18) will take end-of-year exams for each of their subjects, and the combined weighted result of those exams determine whether or not a student can progress to their university of choice. The scoring system differs between states, but the basic structure remains.

ATAR is Victoria's academic ranking score system and is similar to Japan's deviation value system. It is ranked on a scale of 0.00% to 99.95%, however, this score does not measure academic ability, rather it indicates where a student's grade ranks relatively within the entire cohort of that school year. The subjects you take and even your area can largely affect your ATAR score.

Age

	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18
	4月 幼稚園		4月 小学校 1年 2年 3年 4年 5年 6年				4月 中学校 1年 2年 3年			4月 高校 1年 2年 3年					
	1月 Kindergarten		1月 Primary school Prep Grade 1 Grade 2 Grade 3 Grade 4 Grade 5 Grade 6				1月 Secondary school Year 7 Year 8 Year 9 Year 10				Year 11 Year 12				

## My experience

It's a little embarrassing to say this, but I took my end-of-year exams without studying for them. It was probably my way of rebelling against the education system.

As I mentioned before, your ATAR is not indicative of your academic ability. Just like Japan's deviation value, your area and school also exerts massive influence. That is to say, if you take the exams in an impoverished area, it makes it harder to obtain a high score, and thus makes it difficult to progress to tertiary education.

At that time, I went to public school in one of those so called "impoverished areas."

I felt like no matter how hard I tried, I wouldn't be able to get a score worth anything, which led me to rebel against the ATAR system.

In saying that, however, I was able to enrol in my preferred university and everything worked out in the end. At the time, my high school self didn't realise that she learnt a valuable lesson: **The world isn't fair, but that doesn't mean you should give up. You have to carve your own path.** I hope that my students know this too.

Everyone had a rebellious phase, right? (;^ ^)



## High school life in Australia



# リアルオージースラングで遊ぼう！

オーストラリアの英語は、他の英語よりもスラングが特徴的だと言われてい  
ます。

スラングはすぐに変化するため、現地にいなければ習得は難しいです。そ  
こでオーストラリア人のように話せるように、このページで最近使われている  
スラングや言葉を簡単に紹介したいと思います。



## 今回の言葉

英語では、思いを示す表現が多いです。I think, I believe, I feelなどがよく使われていますね。  
しかし、オーストラリアの英語は別の表現があります。それは「I reckon」です。

reckon

意味：思う



実はオーストラリアならではの表現だとは思っていませんでしたが、JETプログラムでアメリカ人やイギリス人と出会ったとき  
に、「それは、オーストラリア特有だね」と言われました

(そして、からかわれました笑)

でもとても言いやすいですよ！

I thinkかI feelなどよりも言いやすいと思います。

## 説明しましょう

I reckon it'll start raining soon.

もうすぐ雨が降り始めるでしょ。



She reckons she'll get a 99 ATAR.

(彼女は) 99点数のATAR取れると思うってさ



\*「She」が「He」なら、reckonsになります  
「They」が「We」なら、reckonです

「re」の発音は、日本語の  
「れ」と違って舌は口の中で  
上部に触れず、唇を「r」で  
少しすぼめてから、「e」の部  
分でリラックスしましょう。

Whaddyu'  
reckon?

(What do you  
reckon?)  
どう思う?



# Let's play with real Aussie slang!

When it comes to Australian English, our slang is said to be more distinctive when compared to other varieties of English.

Because slang develops fast, it can be hard to learn it without being in the country itself. On this page, I'll introduce some modern Australian words and slang so that you can speak like an Australian.

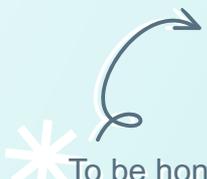


## Today's Word

There are lots of phrases that indicate a thought in English, like *I think*, *I believe*, *I feel*, etc. However, there is one other phrase in Australian English—"I reckon."

**reckon**

Meaning: to think



To be honest, I didn't think this was a word unique to Australia, but after meeting JET Programme participants from America and England, I've been told that it is indeed an Aussie saying.

(and subsequently, bullied for it lol)

But it's just so easy to say!

It rolls off the tongue way easier than *I think* or *I feel*.

Let's examine

I reckon it'll start raining soon.



She reckons she'll get a 99 ATAR.



When pronouncing "re," do not touch the roof of your mouth with your tongue like you would for the Japanese "re." Instead, pucker your lips for "r," then relax them at the "e" part.

\* For "She" and "He," it becomes reckons.  
For "They" and "We," use reckon.

Whaddyu'  
reckon?

(What do you  
reckon?)



# SNSでつながりましょう！ Connect with us on social media!



## 長野市ホームページ Nagano City Homepage



<https://www.city.nagano.nagano.jp/>

長野市の事なら  
何でもここに  
あります！  
You can find  
all things  
Nagano city  
here!



## インスタグラム Instagram



長野観光物産  
Nagano Kankou  
Bussan  
(Tourism PR)



長野市の  
国際交流員  
Nagano City CIR  
長野市の観光・イベント情報  
Nagano City tourism  
& event information



長野県  
国際交流員  
nagano\_cirs  
長野県国際交流員  
の活躍、情報  
Nagano CIR activities  
and information



これでおしまい！  
また来月！  
That's it!  
See you next  
month!

